

Kilberry[®]Care



Made in China

Vare nummer/Art nr: 4278

Fremstillet for/Tillverkad för:
ASPIRIA NONFOOD GMBH
HARKSHEIDER STRASSE 3
D-22399 HAMBURG

DK ROLLATOR FJORDEN
Betjeningsvejledning

SE RULLATOR FJORDEN
Bruksanvisning



Indledning

Du har netop købt en rollator af mærket Fjorden, som du kan benytte både ude og inde. Med den kan du selv ordne dine indkøb eller tage ud på kortere spadserture.

Rollatoren leveres med en aftagelig indkøbskurv og en bakke, og er desuden udstyret med et komfortabelt sæde, så du kan hvile dig på dine spadserture. Rollatoren kan nemt klappes sammen og er således meget pladsbesparende. Når den ikke er i brug, stilles den med trukket bremse et sted, hvor den ikke står i vejen for nogen. Rollatoren må kun benyttes på et fast og jævnt underlag. Hjulene kan blive siddende i riller eller fordybninger i jorden, undgå derfor at køre hen over kloakdæksler, gitterriste eller lignende forhindringer.



BEMÆRK

Før du benytter rollatoren bør du læse afsnittene med dette tegn særligt opmærksomt af hensyn til din egen sikkerhed. Læs også oplysningerne i denne betjeningsvejledning, og opbevar denne omhyggeligt. Ikke godkendt brug af rollatoren eller brug til andre formål end det tilsigtede kan medføre farer for brugeren eller føre til beskadigelse af rollatoren.

Kontrollér leveringsomfanget:

- Rollator
- Kurv
- Bakke

Hvis nogle af delene mangler, underrettes forhandleren.

Indhold

Indledning	S. 2
Rollatoren og dens enkeltdele	S. 4
Montering i fem skridt	S. 5
Rollator klappes ud	S. 6
Indstilling af højde	S. 6
Rollator klappes sammen	S. 7
Håndtag	S. 7
Bremser	S. 9
Bakke	S. 8
Indkøbskurv	S. 8
Sæde	S. 9
Opbevaring	S. 9
Transport	S. 10
Rengøring og vedligeholdelse	S. 10
Tekniske data	S. 11

Rollatoren og dens enkeltdele

1. Sæde
2. Håndbremse
3. Låsestang til højdejustering af håndtag
4. Tværstang
5. Baghjul med bremse
6. Svingbart hjul
7. Indkøbskurv
8. Bakke
9. Stokholder
10. Lås
11. Plads til bagage

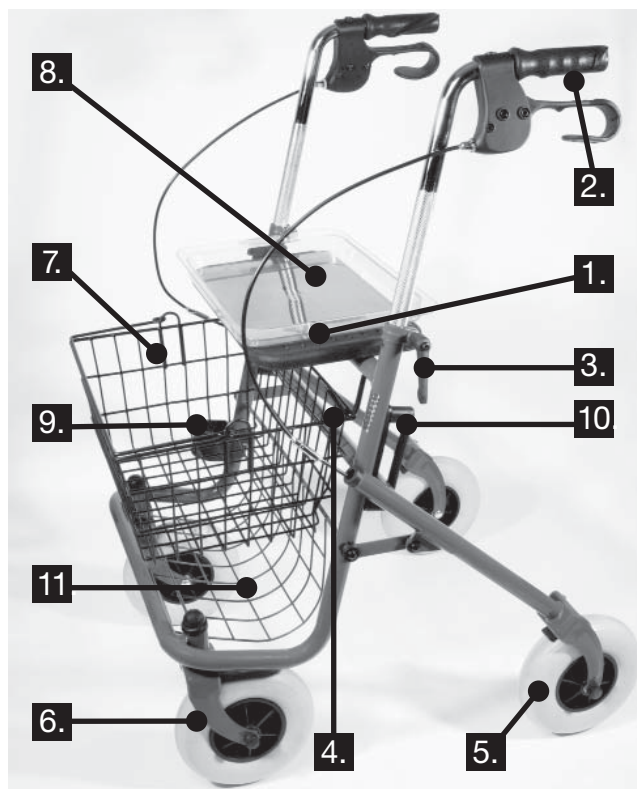


fig. 1

med avseende på deformationer eller revor. Bromsarna kan justeras. Arbeten på detta viktiga säkerhelselement får endast utföras av tekniskt kvalificerad personal.

Däck:

Hjul som är mycket slitna eller spruckna ska bytas ut. Kontrollera minst en gång i veckan att hjulen roterar ordentligt.

Lås:

Kontrollera låsen dagligen. Normalt behöver mekanismen inte underhållas, men smuts och damm ska tas bort med jämna mellanrum.

Stativ:

Kontrollera rullatorstativet regelbundet med avseende på deformationer eller revor.

Teknisk information

Längd	67,5 cm	Totalvikt (transport)	11,1 kg
Bredd	59,5 cm	Max. bärformåga	130 kg
Mått i sammanfällt tillstånd	88 x 59,5 x 26,5 cm	Max. bärformåga (bricka, trådkorg osv.):	
Kan justeras i höjden från 78,5 – 98 cm		- Bricka	5 kg
		- Trådkorg	5 kg
Hjulens storlek 200 x 50 mm		- Bagagenät	10 kg
		Totalvikt	12,2 kg

Transport

Om rullatoren t. ex. ska transporteras i bilen fälls den ihop enligt beskrivningen på sidan 7. Ev. kan handtagen skjutas in helt (se "Inställning av höjd" på sidan 6). Ta tag runt tvärstängens för säker transport av rullatoren.

Rengöring och skötsel



OBSERVERA

Om rullatoren är skadad ska den repareras ordentligt innan den används igen.

Rullatoren rengörs manuellt, antingen med mild tvållösning eller ett mildt rengöringsmedel. Spola av med rent vatten och torka av med en mjuk trasa. Högtryckstvätt får inte användas. Regelbundet underhåll av rullatoren behövs inte om den bara används i avsett syfte. Rullatorns, i synnerhet bromsarnas, funktion ska kontrolleras innan användning.

Bromsar:

Slitage innebär att bromseffekten avtar. Innan rullatorn används ska det kontrolleras att alla bromsar fungerar som de ska. Kontrollera bromskablarna

Montering i fem skridt

Rollatoren monteres på följande måde:

1. Fjern først gummipropperne øverst på stativet samt plastikposen.
2. Stil rollatoren med hjulene på gulvet.
3. Træk stativet ud (bagud) og tryk tværstangen (nr. 4 på fig. 1) ned.
4. Placér håndtagene øverst på stativet.



BEMÆRK

Hvert håndtag skal stikkes mindst 10 cm ned i stativet. Den max. indstilling af højden er markeret på håndtagene med ordet "SECURITY".

Håndtagene må ikke trækkes længere ud end at ordet lige netop kan læses (fig. 2).

5. Håndtagene må ikke stikke ud til siden, men skal være indstillet således, at de forløber parallelt og peger nøjagtigt i gangretningen (fig. 3).

Rollator klappes ud

Træk rollatorens stativ (1) ud (træk bagud) og tryk tværstangen (2) helt ned, så den går i hak i plastføringen (fig. 4). Vip den sorte lås (3) helt ned, så tværstangen ikke kan flytte sig (fig. 5). Rollatoren er nu klar til brug, og indkøbskurven og/eller bakken placeres på vognen.



fig. 2

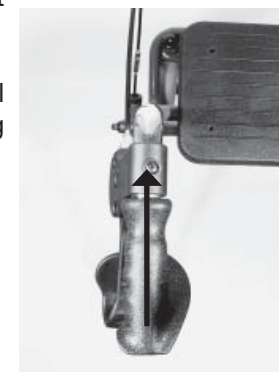


fig. 3



fig. 4

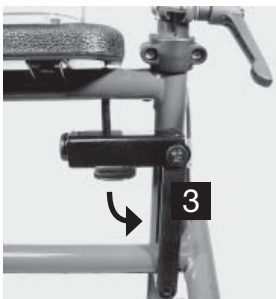


fig. 5



fig. 6



fig. 7



BEMÆRK

Rollatoren må kun benyttes i udklappet tilstand og med lås. Tjek hver dag, at låsen er fri for støv og snavs.

Indstilling af højde

Til indstilling af den rigtige højde løsnes låsestangen på højre og venstre side (fig. 6). Drej stængerne mod urets retning og stil herefter håndtagene på højre og venstre side i samme højde (bemærk markering). Stængerne spændes fast igen ved at dreje dem i modsat retning, dvs. med uret.



BEMÆRK

De to indstillingsstænger på venstre og højre side skal pege lodret nedad efter hver indstilling, så der ikke er risiko for, at du hænger fast i dem. Hvis stængernes position er u hensigtsmæssig, trækkes de ud og drejes i den ønskede position. Dette har ingen indflydelse på låseeffekten.

Rollator klappes sammen

Fjern kurven og bakken. Bremserne løsnes og låsen (fig. 5) åbnes ved at vippe den sorte stang ud til siden. Nu kan tværstangen trækkes op (fig. 7).

Sits

Om du har tænkt anvænde sitsen är det några saker du bör veta innan du sätter dig:

- Rullatorn ska stå på ett jämnt och fast underlag.
- Kom ihåg att aktivera bromsen innan du sätter dig (fig. 9, 2).
- Sätt dig alltid rakt upp i sitsen.
- Luta dig inte till sidan och sätt dig inte snett på rullatorn.



OBSERVERA

Rullatorsitsen är endast avsedd för kortare vila och har inte samma funktion som en stol.

Förvaring

Rullatorn skyddas mot damm med en kartong eller plastsäck. Rullatorn bör inte stå utomhus under en längre period, då den kan ta skada av fukt, smuts eller direkt solljus.



OBSERVERA

När rullatorn inte används ska bromsarna dras åt så att den inte kan rulla bort.



fig. 12

OBSERVERA

Båda bromsar ska alltid användas samtidigt. På smutsigt, fuktigt, isigt eller snöigt underlag finns det risk för halka och nedsatt bromsfunktion.



Bricka

På brickan kan mindre föremål ställas. På undersidan av brickan finns fyra små fötter som ska stickas ner i de fyra hålen i sitsen (fig. 10).

fig. 10

OBSERVERA

Brickan är inte värmebeständig. Ställ aldrig tunga eller vassa föremål på den. Brickan har en maximal bärförmåga på 5 kg. Se till att föremålen ligger jämnt fördelade på brickan.



fig. 11

Trådkorg

Korgen hängs på de två krokarna under sitsen (fig. 11).

OBSERVERA

Korgen är endast avsedd för transport av varor. Korgens maximala bärförmåga: 5 kg.

Håndtag

Låsestangen løsnes ved at dreje den mod urets retning (fig. 6). Stil håndtaget i den ønskede højde og drej stangen i urets retning til låsning af håndtaget. Stil det andet håndtag i samme højde som den første. Husk, at låsestangen skal peges lodret nedad efter hver indstilling, så du ikke hænger fast i den.

BEMÆRK

Hvert håndtag skal stikkes mindst 10 cm ned i stativet. Den max. indstilling af højden (fig. 6) er markeret på håndtagene med ordet "SECURITY". Håndtagene må ikke trækkes længere ud end at ordet lige netop kan læses (fig. 2). Håndtagene må ikke stikke ud til siden, men skal være indstillet således, at de forløber parallelt og peger nøjagtigt i gangretningen (fig. 8). De to håndtag skal så vidt muligt belastes jævnt.

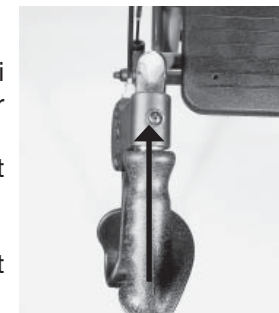


fig. 8

Bremser

- Driftsbremse: Rollatoren bremses ved at trykke bremsehåndtaget op (1) mod håndtaget.
- Holdebremse: Tryk håndtagene ned (2) gennem det følbare trykpoint.
- Løsning af holdebremse: Træk håndtagene opad (1), til bremsen løsnes (fig. 9).

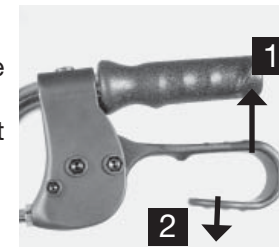


fig. 9

BEMÆRK

Begge bremses skal altid betjenes samtidigt. På snavsede, våde, isglatte eller snedækkede underlag er der fare for udskridning, og bremse effekten er nedsat.



fig. 10

Bakke

På bakken kan der stilles små genstande. På undersiden af bakken er der fire små fødder, som skal stikkes ned i de fire huller i sædet (fig. 10).

BEMÆRK

Bakken er ikke varmebestandig. Stil aldrig tunge eller skarpe genstande på den. Bakken har en max. bæreevne på 5 kg. Sørg for at fordele genstande jævnt på bakken.



fig. 11

Indkøbskurv

Indkøbskurven hægtes på de to kroge under sædet (fig. 11).

BEMÆRK

Indkøbskurven er kun beregnet til transport af varer. Kurvens max. bæreevne: 5 kg.

Handtag

Låsstangen lossas genom att den vrids motsols (fig. 6). Ställ in handtaget i önskad höjd och vrid stängens medsols för låsning av handtaget. Ställ det andra handtaget i samma höjd som det första. Kom ihåg att låsstängens ska peka lodrätt neråt efter varje inställning så att du inte fastnar i den.

OBSERVERA

Varje handtag ska stickas ner minst 10 cm i stativet. Maxinställning av höjden (fig. 6) är markerad på handtagen med ordet "SECURITY". Handtagen får inte dras längre ut än att ordet kan läsas (fig. 2). Handtagen får inte sticka ut på sidan utan ska vara inställt så att de löper parallellt och visar i gångriktningen (fig. 8). De två handtagen ska om möjligt belastas jämnt.

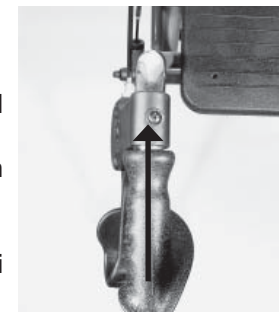


fig. 8

Bromsar

- Broms: Rullatorn bromsas genom att bromshandtaget trycks upp (1) mot handtaget.
- Hållbroms: tryck ner handtagen (2) genom den märkbara tryckpunkten.
- Lossa hållbromsen: dra upp handtagen (1) tills bromsen lossnar (fig. 9).

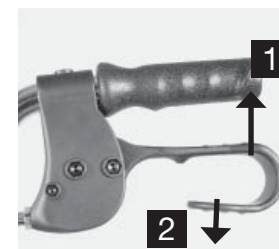


fig. 9

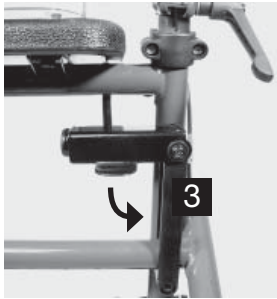


fig. 5



fig. 6



fig. 7

OBSERVERA

Rullatorn får endast användas i utfällt tillstånd och med lås. Kontrollera varje dag att låset är fritt från damm och smuts.

Höjdinställning

För inställning av rätt höjd används låsstängerna på höger och vänster sida (fig. 6). Vrid stängerna motsols och ställ handtagen på höger och vänster sida till samma höjd (se markeringen). Stängerna spänns fast igen genom att de vrids i motsatt riktning, dvs. medsols.

OBSERVERA

De två inställningsstängerna på vänster och höger sida ska peka lodrätt neråt efter varje inställning för att du inte ska riskera att fastna i dem. Om stängernas position inte är lämplig dras de ut och vrids i önskad position. Detta påverkar inte låseffekten.

Rullatorn fälls samman

Ta bort brickan och trådkorgen. Bromsarna lossas och dras åt (fig. 5) genom att den svarta stängan fälls till sidan. Nu kan tvärstängerna dras upp (fig. 7).

Sæde

Hvis du har tænkt dig at benytte sædet, er der lige et par ting du skal vide, inden du sætter dig:

- Rollatoren skal stå på et jævnt og fast underlag.
- Inden du sætter dig skal du huske at aktivere stopbremsen (fig. 9, 2).
- Sæt dig sådan på sædet, så blikket vender i modsat retning af gangretningen (fig. 12).
- Sæt dig altid oprejst i sædet.
- Lad være med at læne dig ud til siden eller sætte dig skævt på rollatoren.

BEMÆRK

Rollatorsædet er kun beregnet til kortvarige hvil og har ikke samme funktion som en stol.

Opbevaring

Rollatoren beskyttes mod støv med en karton eller plastiksæk.
Rollatoren må ikke stå ude i længere tid, idet den kan tage skade af fugtighed, snavs eller direkte sollys.

BEMÆRK

Når rollatoren ikke benyttes, skal bremserne være trukket, så der ikke er fare for, at den ruller væk.



fig. 12

Transport

Hvis rollatoren f.eks. skal transporteres i bilen, klappes den sammen som beskrevet på side 7. Evt. kan håndtagene skubbes helt ind (se "Indstilling af højde" på side 6).

Tag fat om tværstangen til sikker transport af rollatoren.

Rengøring og vedligeholdelse



BEMÆRK

Hvis rollatoren er beskadiget, skal den sættes ordentligt i stand før den tages i brug igen.

Rollatoren renses manuelt, enten med mildt sæbevand eller et mildt rengøringsmiddel. Skyl med rent vand og tør efter med en blød klud. Der må ikke benyttes højtryksspuler. Regelmæssig vedligeholdelse af rollatoren er ikke nødvendigt, hvis den i øvrigt kun benyttes til det tilsigtede formål. Dog skal dens og især bremsernes funktionsdygtighed afprøves før brug.

Bremser:

Slitage medfører, at bremseeffekten aftager. Før brug af rollatoren tjekkes, at bremserne (drifts- og holdebremse) fungerer, som de skal. Kontrollér bremsekablerne for deformationer eller revnedannelse.

Montering i fem steg

Rullatoren monteres på følgende sätt:

1. Ta först bort gummiskydden överst på stativet samt plastpåsen.
2. Ställ rullatorn med hjulen på golvet.
3. Dra ut stativet (bakåt) och tryck ner tvärstangen (nr. 4 på fig. 1).
4. Placera handtagen överst på stativet.



OBSERVERA

Varje handtag ska stickas ner minst 10 cm i stativet. Maxinställning av höjden är markerad på handtagen med ordet "SECURITY".

Handtagen får inte dras längre ut än att ordet kan läsas (fig. 2).

5. Handtagen får inte sticka ut på sidan, men ska ställas in så att de är parallella och visar i gångriktningen (fig. 3).

Rullatorn fälls ut

Dra ut rullatorns stativ (1) (dra bakåt) och tryck ner tvärstangen (2) helt så att den sitter fast (fig. 4). Fäll ner det svarta låset (3) helt, så att tvärstangen inte kan flytta sig (fig. 5).

Rullatorn är nu klar för användning och brickan och/eller trådkorgen placeras på vagnen.



fig. 2

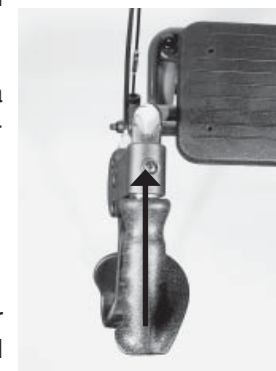


fig. 3



fig. 4

Rullatorn och dess delar

1. Sits
2. Handbroms
3. Låsstång för höjjustering av handtag
4. Tvärstång
5. Bakhjul med broms
6. Svängbart hjul
7. Trådkorg
8. Bricka
9. Käpphållare
10. Lås
11. Plats för bagage

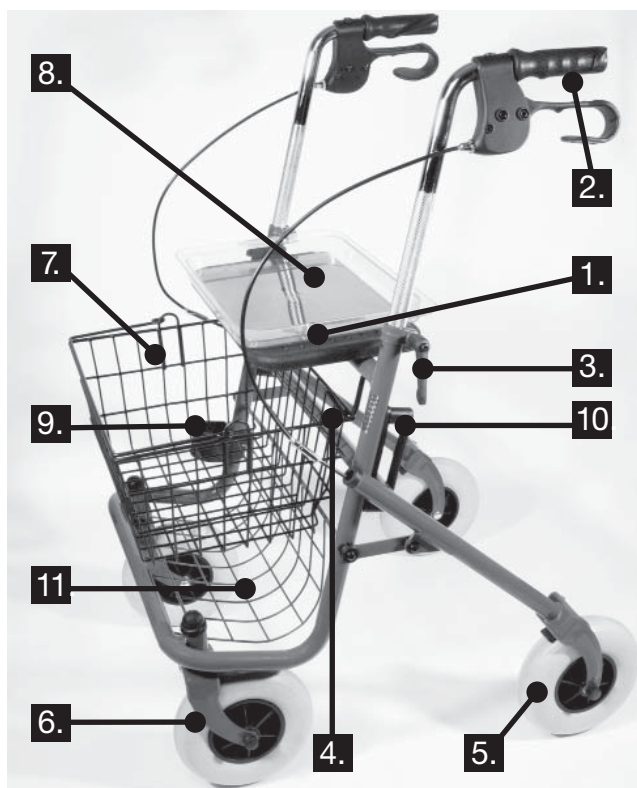


fig. 1

Bremserne kan efterjusteres. Arbejde på dette vigtige sikkerhedselement må kun udføres af personer med den fornødne tekniske ekspertise.

Dæk:

Meget slidte dæk eller dæk, der har revner, skal udskiftes. Tjek mindst én gang om ugen, at hjulene drejer rigtigt rundt.

Lås:

Tjek dagligt låsens funktionsdygtighed. Normalt skal mekanismen ikke vedligeholdes, dog skal snavs og fnug fjernes med jævne mellemrum.

Stativ:

Kontrollér rollatorstativet jævnligt for deformationer og revnedannelse.

Tekniske data

Længde	67,5 cm	Totalvægt (transport)	11,1 kg
Bredde	59,5 cm	Max. bæreevne	130 kg
Mål i sammenklappet tilstand	88 x 59,5 x 26,5 cm	Max. bæreevne (kurv, bakke, osv.):	
Højdejustérbar	fra 78,5 – 98 cm	- Kurv	5 kg
Hjulstr.	200 x 50 mm	- Bakke	5 kg
		- Bagagenet	10 kg
		Totalvægt	12,2 kg

Inledning

Du har just köpt en rullator av märket Fjorden, som kan användas både ute och inne. Med den kan du själv gå och handla eller gå ut på kortare promenader. Rullatorn levereras med en avtagsbar korg och en trådkorg, och har dessutom en komfortabel sits, så att du kan vila dig under dina promenader. Rullatorn kan lätt fällas ihop och sparar därmed plats. När den inte används, ställ den med bromsen åtdragen på en plats där den inte är i vägen för någon. Rullatorn får endast användas på ett fast och jämnt underlag. Hjulen kan fastna i galler eller fördjupningar i marken, undgå därför att köra över avloppsgaller, brunnar och liknande hinder.



OBSERVERA

Innan du använder rullatorn, läs avsnitten med denna märkning särskilt uppmärksamt – för din egen säkerhet. Läs också upplysningarna i denna bruksanvisning och förvara den för framtida bruk. Otillåten användning av rullatorn eller användning i annat syfte än det avsedda kan innebära risker för användaren eller leda till skador på rullatorn.

Kontrollera leveransomfattningen:

- Rullator
- Trådkorg
- Bricka

Om något av detta saknas, kontakta återförsäljaren.

Innehåll

Inledning	S. 12
Rullatorn och dess delar	S. 14
Montering i fem steg	S. 15
Rullatorn fälls ut	S. 15
Höjdställning	S. 16
Rullatorn fälls samman	S. 16
Handtag	S. 17
Bromsar	S. 17
Bricka	S. 18
Trådkorg	S. 18
Sits	S. 19
Förvaring	S. 19
Transport	S. 20
Rengöring och skötsel	S. 20
Teknisk information	S. 21